



# Università degli Studi di Torino



Con il sostegno di :



## GIORNATA DI STUDIO INTERNAZIONALE

**SYNERGIES ITALIE  
GERFLINT**

Publicazione degli atti a cura del  
Dipartimento di Scienze del Linguaggio  
e Letterature Moderne e Comparete  
su Synergies Italie n. 7





L'Università degli Studi di Torino è stata ufficialmente ammessa come « **membre associé** » dell'A.U.F. il 15 dicembre 2009.

Nella seduta del 12 aprile il Senato Accademico ha deliberato formalmente l'adesione.

L'AUF, una rete di 732 università nel mondo che ha per missione di favorire la cooperazione scientifica, sostenere la ricerca e promuovere l'eccellenza, costituisce per l'Ateneo torinese l'ennesima risorsa per lo sviluppo della sua vocazione internazionale.

L'Agence Universitaire de la Francophonie è rappresentata da più di 400 agenti in posto in 70 strutture collegate a 9 sedi. La sua sede principale è stabilita sul campus dell'Università di Montréal in Québec. Nel 2007, il suo budget era di 40 milioni di euro.



Nel quadro di una giornata internazionale di studi, organizzata dai docenti di **Lingua e Linguistica francese** dell'Università di Torino – in collaborazione con il **Bureau de Coopération Linguistique et Artistique** – si intende presentare l'adesione dell'Università degli Studi di Torino all'AUF.

La giornata, che si colloca nell'ambito della **Semaine de la Langue française** promossa dal Ministère de la Culture et de la Communication, coinvolge gli studenti di Lingua francese di varie Facoltà che partecipano attraverso lavori preparati specificamente per tale momento. I lavori migliori verranno premiati.

È prevista la pubblicazione degli interventi sul numero 7 di **Synergies Italie** (2011), rivista internazionale del **GERFLINT** (Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale - [www.gerflint.eu](http://www.gerflint.eu)), con sede presso il Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature moderne e comparate di Torino; il numero intitolato *L'Identité plurielle* sarà coordinato da Françoise Rigat della Facoltà di Scienze Politiche.

## PROGRAMMA

- 9.00 Saluto delle autorità  
**Ezio PELIZZETTI,**  
 Rettore dell'Università degli studi di Torino  
**Paolo BERTINETTI,**  
 Preside della Facoltà di Lingue  
 e Letterature Straniere di Torino  
**Véronique VOULAND-ANEINI,**  
 Console generale di Francia a Genova e Torino  
**Anne MARIJNEN,**  
 Responsabile della cooperazione universitaria,  
 Ambasciata di Francia
- ◆◆◆◆
- 9.30 **Bernard CERQUIGLINI,**  
 Rettore dell'AUF,  
 Présentation, partenariats et richesses de  
 l'Agence Universitaire de la Francophonie
- 10.00 **Anna Paola MOSSETTO e Sergio ZOPPI,**  
 Università di Torino,  
 Miroitements poétiques de l'Espace  
 francophone à l'Université de Turin
- 10.30 **Joëlle GARDES-TAMINE,**  
 Université Paris-4 Sorbonne,  
 *Le métissage des mots dans la poésie*
- 11.00 Pausa caffè
- 11.30 **Sandrine REBOUL,**  
 Paris 3-Sorbonne Nouvelle,  
 *L'internet en 2010. Quels mots ?*  
 *Quels discours ?*
- 12.00 **Hélène COLOMBANI,**  
 Università di Genova,  
 *Le français tel qu'il se chante*
- ◆◆◆◆
- 12.30 **LAVORI DEGLI STUDENTI**  
 *Presentazione e premiazione*  
 a cura di:  
 Patricia Kottelat, Magali Nachtergaele,  
 Françoise Rigat e Marie-Berthe Vittoz.

## Patrocini e sponsors:





Si ringraziano  
per la loro partecipazione attiva ed entusiasta  
tutti gli studenti impegnati nell'apprendimento  
della lingua francese  
e in particolare gli studenti delle Lauree Specialistiche e  
delle Lauree Triennali delle Facoltà di Scienze Politiche e  
di Lingue e Letterature Straniere.

*Il comitato organizzatore dell'Università di Torino:  
Antonella Amatuzzi, Anna Battaglia, Paola Cifarelli, Ruggero  
Druetta, Patricia Kottelat, Mariagrazia Margarito, Maria Margherita  
Mattioda, Magali Nachtergaeel, Paola Paissa, Françoise Rigat,  
Rachele Raus, Marie-Berthe Vittoz.*



## *Synonymie et traduction*

Martedì, 17 marzo 2009

Aula Magna del Rettorato  
Via Verdi, 8 - Torino



*Rencontrons-nous  
en français !*

*Toi,  
ta langue,  
ton visage*

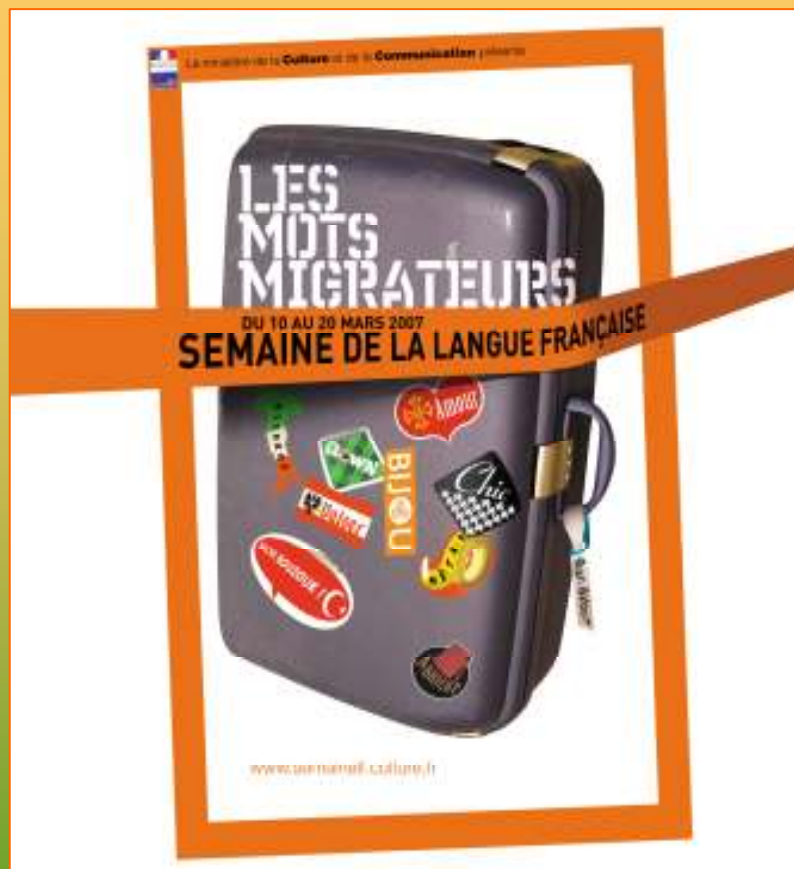
Mercoledì, 9 aprile 2008

Aula Magna del Rettorato  
Via Verdi, 8 - Torino

# Rencontrons-nous en français ! 2008

Università degli Studi di Torino - © 2008





*Chic et bizarre!*  
*Les mots migrants*  
*du français en fête*

Martedì 20 marzo 2007

Aula Magna del Rettorato  
Via Verdi, 8 - Torino

# Chic et bizarre! 2007

Università degli Studi di Torino - © 2007

